

影响了四代美国人的儿童经典

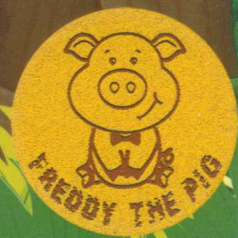
名侦探福瑞迪

Freddy the Detective

[美] 沃尔特·布儒克斯 / 著 韩悦 / 译



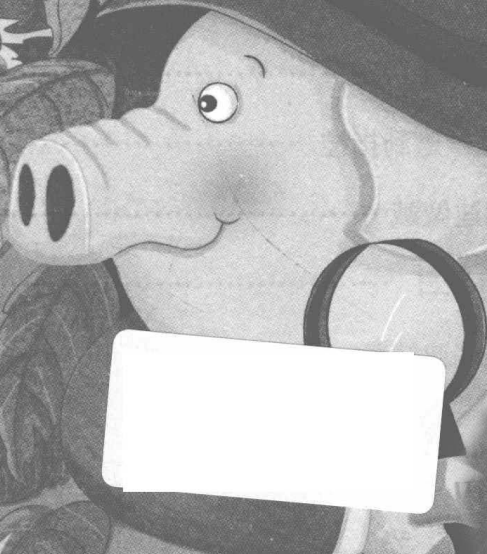
東方出版社



名侦探 福瑞迪

Freddy the Detective

[美]沃尔特·布儒克斯 / 著 韩悦 / 译



東方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

名侦探福瑞迪/(美)布儒克斯 著;韩悦 译. —北京:东方出版社, 2012.8
(小猪福瑞迪)

ISBN 978-7-5060-5346-4

I. ①名… II. ①布… ②韩… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV.
①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 210282 号

名侦探福瑞迪

(MINGZHENTAN FURUIDI)

作 者:[美]沃尔特·布儒克斯

译 者:韩 悦

责任编辑:崔人元

出 版:东方出版社

发 行:人民东方出版传媒有限公司

地 址:北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码:100706

印 刷:北京画中画印刷有限公司

版 次:2012 年 9 月第 1 版

印 次:2012 年 9 月第 1 次印刷

印 数:1—5 000 册

开 本:880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张:5.75

字 数:100 千字

书 号:ISBN 978-7-5060-5346-4

定 价:16.00 元

发行电话:(010) 65210059 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话:(010) 65210012

目 录

第一章	福瑞迪的第一桩案子.....	001
第二章	无法无天的老鼠们.....	014
第三章	全副武装的玩具火车	030
第四章	艾格波特失踪之迷	037
第五章	白马王子晚餐案	052
第六章	大败习蒙团伙	065
第七章	谷场犯罪高峰期	078
第八章	法官失踪了.....	092
第九章	金克丝遭到指控	102
第十章	福瑞迪做贼.....	119
第十一章	审判日	135
第十二章	福瑞迪结案.....	157

第一章 福瑞迪的第一桩案子



天气真热，两只白色的小鸭子爱丽丝和爱玛在池塘里潜水呀游泳呀，她们觉得累了，就爬上岸边，望向远处农场主豆豆先生住的那座房子。“噢！”爱玛说，“那所房子看起来正在融化呐。那些直线条的东西，房顶、门还有墙壁都在晃啊晃的，你看呐，爱丽丝。”

“天一热就会有这样的感觉。”爱丽丝说。

“噢，我可不喜欢这样，”爱玛说，“让我觉着胃里怪不舒服的。我认为事情本来什么样就该什么样，天热时也一样。咱们再跳到池塘里，凉快一下吧。”

爱丽丝无精打采地看着水面。池塘不怎么大，里面却有三头奶牛、两匹马和一只狗，岸边有半打^[1]动物洗完澡

[1] 半打：一打是12个，半打即6个。

在那儿休息呢。“里面太多家伙了。”她不高兴地说，或者说是装作不高兴地说，因为她实在是一只性情温顺的小鸭子。“我不明白他们为什么把这个池塘叫做‘鸭塘’。天儿一暖和，农场里每只动物好像都觉得他能理直气壮地把这儿当成游泳池，连个‘请’字也不说。你看呐，爱玛！”爱丽丝抱怨着，“现在，哪还有你我的地儿了？”

维肯思夫人和乌兹堡夫人两头奶牛，正在池塘里进行往返跑比赛。她们扑扑腾腾、鼻孔喷气、溅起水花、激起波纹，即使是忍性最好的鸭子也会感到厌烦的，可是岸边的动物们却在欢呼雀跃，大喊着“加油”。

“来吧，咱们散步去吧。”爱玛说，“咱们到树荫底下找个吹小风儿的地方吧。反正这个池塘里都跟天儿一样热了。”

她们摇摇摆摆地走上通往豆豆先生大房子的乡间小路。在篱笆的角落里，她们碰到了黑猫金克丝，他正四脚朝天，躺着乘凉呢。

“嗨，小鸭子们！”黑猫跟鸭子们打着招呼，“哈，你们气色不错，挺凉快嘛！”

“噢，你很热吧，”爱丽丝说，“躺在那个闷死人的旮旯^[1]，你快喘不上气儿来了吧。为什么不和我们一起走呢？我们要去找个有凉风的地方。”

[1] 旮旯(gā lá)：角落。

“哇呜！”金克丝大叫一声，“腾”地跳了起来，
“姑娘们，我和你们一起走。我跟你们说啊，咱们去找福瑞迪吧。我敢打赌，那只猪肯定躲在一个凉快的地方呢。咱们农场的动物里就数他会享受了。”

福瑞迪确实是只非常聪明的猪。他把豆豆农场的动物们组织起来，开了一家公司，名叫谷场旅行社，即带着一个个动物旅行团观光游玩。福瑞迪会读书能认字，动物们为了支付旅行费用，就拿图书、杂志和报纸来付账，福瑞迪把这些书刊收集起来，居然弄出了一个图书馆的规模。他把这些书放在猪圈的一个角落里，美其名曰他的书房。

小鸭子里知道，就算福瑞迪不在一个凉快的地方，他也一定能给他们讲点儿新鲜的趣闻，或者是他刚读过的某个故事，所以他们一起踏上了寻找福瑞迪的小路。

“你们听说艾福瑞特的火车的事儿了吗？”金克丝边走边说。

“没有呀。”鸭子们说。艾福瑞特和他的妹妹艾拉，是豆豆先生和豆豆夫人收养的两个孩子，之前他们住在北方森林里一个可怕的地方，去年动物们把他们救了出来。正因为动物们解救了艾拉和艾福瑞特，所以他们才对这兄妹俩的事儿特别感兴趣，而且他们非常喜欢这两个孩子，没有哪个孩子能比他俩过得更好了。鸭子们教孩子们游泳，马儿们教他们骑马，黑猫教他们爬树以及悄无声息地在树林里穿行，还有乌鸦费迪南甚至想教他们飞行——当

然了，这根本行不通，因为孩子们没有长翅膀嘛。总会有动物和孩子们做游戏，陪他们玩耍什么的，孩子们自然会像世上的任何一个孩子一样过得开心快乐喽。

“噢，”金克丝说，“这可是我听过的最稀奇的事儿了。昨天晚上，艾福瑞特上床睡觉的时候，火车就放在他身边。今天早晨，他睡醒的时候，火车就不见了。豆豆先生找遍了家里，我也找了。可是，火车就是不翼而飞了，真的不见了。”

“咦，这可怪了，”爱玛说，“你们想，是不是他故意淘气，给藏起来了呀？”

“哦，不会的，没这个可能。他都找了一早上了，哪儿都找了。他可喜欢那个火车玩具了。我真想逮住那个偷东西的家伙！”黑猫凶狠地抱怨着。

“别凶啊！”爱玛轻轻哆嗦了一下，埋怨黑猫说，“我希望你别那样瞪着眼睛，金克丝。爱丽丝和我可什么都没干呀。”

“当然，当然，你们什么也没干，”黑猫和气地回答，“想象一下吧，一只鸭子夜里进屋偷东西，怎么可能哈！”他放声大笑起来。

两只鸭子感觉受了侮辱，转过头冲着金克丝。“哼，只要我们想，我们也能当夜贼！”爱玛说，“我们可不像你想的那么胆儿小！”

“确实，我觉得也是！”爱丽丝插话说，“看看我们

的卫斯利叔叔吧！我想，你知道他干了什么吧，就是那次在圣特保罗镇，马戏团的那头又大又老的大象逃跑了，还想在我们的池塘里洗澡呢。卫斯利叔叔把它赶了出去！”

“哦，当然了！”黑猫说，“我当然记得。”金克丝想起当狂妄自大、个头小小的卫斯利叔叔命令大象滚出池塘时，大象也是这样放声大笑的。不过，黑猫可没跟鸭子们提这件事。“哦，不管咋样，”黑猫继续说，“我觉得这件事儿是个耻辱，我们得采取点行动。虽然今天热得啥事儿都干不了。”他又补充了两句，就停下来用前爪捋^[1]胡须上的汗水。

他们绕过屋子，沿路走向农场尽头的围栏；然后他们沿着篱笆又走向树林，穿过后面的牧场，可是却连福瑞迪的影儿都没看着。

“真怪了，”金克丝说，“我还以为能碰见他呢，咱们坐在这棵树底下歇一会儿吧。”

“你想歇就歇吧，”爱玛说，“我可是要去找福瑞迪的，我现在就去找到他。”像所有的鸭子一样，她脾气非常固执，她要是下定了决心，就没有什么能阻止得了她。

“哦，那好吧。”黑猫友善地说，“就是天儿太热了。咱们去猪圈找找吧，他可能在书房里呢。”

可是福瑞迪不在猪圈里，也不在马厩和牛棚里。

[1] 捋捋(lǚ)：用手指顺着抹过去，整理。

“那他肯定是在树林里的哪个地方晃悠呢，”爱丽丝说道，“或许他去拜访皮特了。”皮特是动物们去年从北方带回来的一只熊，他现在住在豆豆先生树林中的一个洞穴里。

“不管怎么说，树林里还是会更凉快点儿。”金克丝说。于是他们转头穿出牧场，急匆匆走进了那片青翠宁静的树林。

树林里面静悄悄的，从阳光耀眼的地方走进林子里，光线显得很昏暗，他们一边慢慢向前走着，一边时不时叫着：“福瑞迪！嗨，福瑞迪。”金克丝喜爱这片树林，可是鸭子们却开始有点紧张了。“我不喜欢这儿，”爱玛说，“光线太暗，还这么安静，我怎么觉着好像有什么东西在跟着咱们呢。在那儿！你们听到了吗？”她停了下来，他们全都扭过头往后看，原来是身后的一棵树的嫩枝折断了。

“胡说八道！”金克丝说，“这儿没什么东西会伤害你的。走吧。”

“嗯……”爱玛疑虑不安地说，“我不喜欢身后有声响。卫斯利叔叔总是说：‘出去散步的时候，要是听到身后有声响，你最好赶快打道回府。’”

“可是你是和我在一起呀！”金克丝说。

“哦，那好吧，”爱玛说，“我们知道你不会让任何东西抓住我们的。”于是他们继续走了下去。

可是鸭子们紧张极了，她们一边走一边扭头往后面瞅，她们扭动得太厉害了，所以不停地绊到树根和石头，连金克丝都感觉有点不安了，因为他的听力要比鸭子灵敏的多，而他的耳朵告诉他，真的有谁跟在她们身后。他并不为自己担心，在这片林子里还没有什么动物能伤得了他，可是他想：那说不定是一只狐狸。对一只狐狸来说，没有什么晚餐能比得上一只漂亮的小肥鸭了。

金克丝刚要开口提议大家往回走，就在这时，爱丽丝突然发出一声惊恐的尖叫声，一下子就昏了过去。

“哎呀，上帝！”爱玛大叫，“她肯定看到什么了，把她吓坏了。我忘了她都多久没这样过了。不行，不行，你什么也帮不上。她很快就会好的。把她的头放低点儿就行。上帝呐，真希望我们能离开这儿！”

“咱们马上就往回走。”金克丝说，他正扶着昏过去的鸭子，“好了！她醒过来啦。哦，爱丽丝，你快吓死我们了！你看到什么啦？”

爱丽丝慢慢睁开了眼睛。“我这是在哪儿呀？”她嘟囔着，接着她想起了什么，挣扎着爬了起来。“在那儿！”她努着嘴指着，“就在那片灌木丛后边。有一张脸，长了一个又长又尖的白鼻子——”她顿了一顿，剧烈地颤抖起来，“可吓死我了！”

“你们在这儿等着，”金克丝说，“我给他点儿颜色瞧瞧！”他在地上蹲得低低的，蹑手蹑脚向着灌木丛匍匐



前进。

黑猫接近灌木丛时，鸭子们看到他蜷起了身子，“蹭”地一下跃过灌木丛。树叶哗啦啦地响个不停，里面传来惊恐的咆哮声和尖叫声，只见金克丝骑在福瑞迪的后背上冲了出来。黑猫紧紧抓住小猪的脑袋，等他们跑到鸭子们面前时，黑猫跳了下来，福瑞迪也停了下来，摇头摆尾，沮丧地看着四周。

“你没必要这么凶嘛，金克丝，”福瑞迪抱怨着，“我啥坏事也没干呀。”

“你吓着爱丽丝了，就在这儿，她都昏过去了。”黑猫生气地说，“你到底想干嘛——扮成印第安土著吗？”

“对不起，爱丽丝，”福瑞迪说，“我真的没想吓唬你。我不知道你看见我了。我正在跟踪你们呢。”

“跟踪！”金克丝说，“什么意思？”

“哦，”福瑞迪严肃地说，“这是侦探界的术语。意思就是跟着你，看看你要去干什么。我想当个侦探，这不正在练习呢嘛。”

“噢，我不知道侦探是啥东西，”爱玛说，“不过你下次还是拿别人练习吧，你这么吓唬我们太不厚道了。连金克丝都被吓着了。”

“没有没有！”黑猫赶紧说，“不过你是准备吓我的，我要以牙还牙，以眼还眼，福瑞迪。我——”

“我没想吓你啊。我发誓我真的没想啊。金克丝，”

小猪抗议道，“看这儿，我本来不想告诉任何人的，不过为了弥补我让你们吓了一跳的过错，我就让你们看一看吧。我在棚子里发现了一本书，叫《福尔摩斯探案集》^[1]，我想当侦探的主意就是从这本书里来的，这么长时间以来，这是我看过的最好的一本书，你们都得承认我对文学有一知半解吧。我敢说，全国没有一只猪有一间比我还好的图书馆，还有比我更宽广的知识面——”

“得啦，甬吹牛了。”金克丝不耐烦地打断了福瑞迪，“给我们讲讲那个故事吧。”

“哦，故事是这样的。”福瑞迪说，“这位夏洛克·福尔摩斯先生是个了不起的侦探。每当发生罪案而又没人知道罪犯是谁的时候，人们就会去找夏洛克·福尔摩斯先生，他准能发现罪犯是谁。”

“可要是没人知道罪犯是谁的话，他又怎么能找到罪犯呢？”爱丽丝问。

“因为他实在太聪明了，”福瑞迪回答道，“罪犯或许会留下脚印，那么福尔摩斯就会找出这是谁的脚印。噢，他绝对是个奇才啊！他会看到别人没有注意到的细节。他能注视着你，单单凭着他所注意到的这些细节，就能说出你去过哪里，做过什么。来，我来给你们演示一

[1] 《福尔摩斯探案集》：英国作家柯南·道尔写的一部著名侦探小说，其主角夏洛克·福尔摩斯是一位神探，侦破了很多疑难案件。

下。你们要是知道了其中的诀窍，这就是很容易的事儿了。来，看看金克丝。看他的后背。他的猫毛里有很多碎草片和树叶。这是树莓的一片碎叶。农场里唯一的树莓丛在房子旁边的篱笆周围，所以我们就能知道，他曾经去过那儿。接下来——叶子怎么会在他的后背上呢？嗯，因为今天很热，猫有时会仰面朝天地乘凉，所以呢，我们当然可以断定，他曾经在房子旁边篱笆的一个角落里，四脚朝天躺着睡过觉。”

“哇，太棒了，福瑞迪。”金克丝说。

“这没什么了不起的，”福瑞迪谦虚地说，“因为我看到你在那儿睡觉了。不过，当然啰，只要我看到你毛里的叶子，我也能说出你在那儿待过。”

“可是，你跟着我们干吗呀？”爱丽丝问。

“哦，就像我刚才一直在讲的那样啊。我在跟踪你们。我在练习当个侦探。我跟着你们转遍了农场。当然，我并不想让你们看到我。如果我是个好侦探，你们就会一点也察觉不到的。我就是想看看你们要去干什么。”

“那你干吗不问我们呢？”爱玛说。

“侦探是不会问的！”福瑞迪不耐烦了，“你不懂吗？”

“嗯，我不懂。你费这么大的劲，就是想知道我们可以马上告诉你的事呀。我们正在找你呐！”

“他的意思是，他在假设我们是罪犯呢。”金克丝

说，“当然，假如我们是罪犯，我们正要去偷东西，我们也不会告诉他的。那么他问我们也没有用，你们明白了吗？”

“哦。”爱玛说。爱丽丝也用同样的口气说：“哦。”然后，她们细声细气温和地说：“我们回去吧。”

金克丝向福瑞迪眨巴眨巴眼睛。他们很喜欢这两只小鸭子。爱丽丝和爱玛是这个世界上最善良的小家伙，可是要是向她们解释那些她们根本不知道的事情的话，简直就是白费力气，甚至那些她们知道的事情，她们有时也会惊人地混为一谈，张冠李戴。

小鸭子开开心心左摇右摆地一起走着，刚才的恐惧全抛到了九霄云外，金克丝和福瑞迪跟在她们身后，谈论着侦探的事儿。福瑞迪挑了一两个夏洛克·福尔摩斯的探案故事讲，金克丝听得津津有味的。走了一会儿，黑猫说：

“听着，福瑞迪，刚才我太激动了，把这件事忘得干干净净的，眼下农场里正有个适合侦探的差事。”然后他说了一遍丢失的火车的事儿。

福瑞迪顿时来了精神。“我马上就开工，”他说，“你们瞧着吧！我会找到火车的！农场里会有很多这样神秘的事儿的。我会把它们全弄个水落石出。或许我还会把它们写成一本书，就叫《侦探福瑞迪历险记》吧。这会是第一个故事——《福瑞迪的第一桩案子》。”

“要是你能找到火车的话。”金克丝说。

“哎，”福瑞迪难过地说，“我喜欢你，金克丝，可是你怎么老说这种话呀？我肯定能找到火车的。”

“你肯定行，老猪头。”黑猫咧开嘴笑了，“因为我会帮助你的嘛。”

